

Chứng minh lý lịch

Giấy tờ chứng minh lý lịch

Quý vị sẽ cần phải chứng minh lý lịch khi làm đơn tại VicRoads (t.d. đăng bạ xe cộ (đóng thuế đường) hoặc lấy bằng lái xe). Không có giấy tờ hợp lệ, quý vị sẽ không thể hoàn tất đơn xin. Khi lấy hẹn, quý vị phải nhớ hỏi chính xác xem mình cần phải đem theo giấy tờ chứng minh lý lịch nào.

Cung cấp thông tin hay giấy tờ giả mạo và/hay gây hiểu sai lệch là trọng tội và có thể khiến cho quý vị bị phạt tiền hoặc bị tù giam.

Tôi cần giấy tờ chứng minh lý lịch nào?

Đối với tất cả đơn xin, quý vị sẽ cần phải cung cấp:

- Một giấy tờ loại A (xem danh sách)

VÀ

- Một giấy tờ loại B (xem danh sách ở trang tiếp theo)

Ít nhất một trong những giấy tờ vừa kể phải có địa chỉ cư trú hiện nay của quý vị tại tiểu bang Victoria. Nếu không quý vị sẽ phải cung cấp thêm giấy tờ khác nữa.

Giấy tờ chứng minh lý lịch hợp lệ

Giấy tờ chứng minh lý lịch phải là bản chính. Bản sao là không hợp lệ. Giấy tờ bằng ngôn ngữ khác tiếng Anh phải đính kèm bản dịch có chứng thực. Người nộp đơn có giấy tờ bằng ngôn ngữ nước ngoài phải tự trả chi phí để phiên dịch chúng sang tiếng Anh.

Bản dịch giấy tờ bằng ngôn ngữ nước ngoài phải do những thành phần dưới đây thực hiện:

- Phiên dịch viên được NAATI công nhận (ở bất kỳ cấp nào), hay
- Sứ quán liên quan tại Úc, hay
- Bản dịch chính thức ở quốc gia nguyên quán

Giấy tờ loại A

- Hộ chiếu Úc (còn hiệu lực hay đã hết hạn chưa quá hai năm).
- Hộ chiếu nước ngoài (hộ chiếu nước ngoài đã hết hạn chưa quá hai năm vẫn hợp lệ nếu quý vị có thể cung cấp giấy tờ của Úc hợp lệ để chứng minh rõ ràng tình trạng thường trú của mình như visa (thị thực) thường trú hoặc cư trú).
- Giấy khai sinh Úc hoặc giấy đăng ký đổi tên do Sở Hộ tịch cấp. Trích lục khai sinh và giấy khai sinh loại làm kỷ niệm là **không** hợp lệ.
- Giấy tờ chứng minh lý lịch do Phòng Hộ chiếu cấp (thông thường được cấp cho người đi tới Đảo Norfolk).
- Thẻ nhân viên có ảnh của Lực lượng Cảnh sát Úc (không kể nhân viên dân sự).
- Thẻ nhân viên có ảnh của sứ quán do Bộ Ngoại giao và Mậu dịch cấp.
- Giấy nhập tịch Úc hoặc giấy công dân Úc hoặc giấy thông hành tới Úc hoặc Thẻ Chứng minh Thị thực (Visa Evidence Card) do Bộ Di trú và Quốc tịch hay Phòng Hộ chiếu cấp.
- Bằng lái hoặc Giấy phép có ảnh của Úc (bằng lái có ảnh có nghĩa là tất cả bằng lái xe có ảnh của Úc hoặc giấy phép học lái có ảnh còn hiệu lực hoặc hết hạn không quá hai năm hoặc bằng lái tàu thuyền tiểu bang Victoria hoặc bằng súng ống tiểu bang Victoria còn hiệu lực hoặc hết hạn không quá hai năm).
- Thẻ có ảnh của NSW (NSW Photo Card) (do NSW RTA cấp sau ngày 14 tháng Mười Hai năm 2005).

HOẶC

- Hình ảnh chưa cũ mà VicRoads đã có.

Giấy tờ loại B

Một trong những giấy tờ dưới đây:

- Thẻ Medicare
- Thẻ Giảm giá Người Lành Tiên cấp dưỡng (Pensioner Concession card)
- Thẻ Bộ Cựu chiến binh
- Thẻ hưởng quyền lợi còn hiệu lực do Liên bang cấp
- Thẻ học sinh/sinh viên
- Thẻ tín dụng hoặc thẻ trương mục ngân hàng, cơ sở tài chính như building society (hội xây cất) hoặc credit union (công đoàn tín dụng)
- Thẻ công chức Liên bang hay Tiểu bang có ảnh
- Thẻ Chứng minh Tuổi tác (Proof of Age card), thẻ vào cửa (Keypass card)
- Thẻ quân nhân có ảnh do Quân đội Úc cấp (không kể nhân viên dân sự)

HOẶC

Một trong những giấy tờ còn hiệu lực hoặc cũ chưa quá một năm dưới đây:

- Sổ băng hoặc tờ tường trình chi thu trương mục ngân hàng
- Hóa đơn điện thoại, ga hay điện

HOẶC

Một trong những giấy tờ còn hiệu lực hoặc cũ chưa quá hai năm dưới đây:

- Thẻ ghi danh cử tri
- Giấy xuất ngũ
- Thẻ Chứng minh Tuổi tác còn hiệu lực do Cơ quan Bảo vệ Người tiêu dùng Tiểu bang Victoria cấp
- Thẻ chứng minh có ảnh còn hiệu lực do Cơ quan Đạc trách Lái xe Tiểu bang Victoria cấp
- Hóa đơn tiền nước
- Giấy báo thuế nóc gia (council rates)
- Giấy báo định giá đất (land evaluation notice)

Muốn biết thêm thông tin, xin vào trang mạng vicroads.vic.gov.au hoặc gọi số 13 11 71 hoặc tới Trung tâm Dịch vụ Khách hàng VicRoads.

Thông tin trong Tờ thông tin này chính xác vào lúc ấn loát và có thể sẽ có sửa đổi.



Bằng chứng tình trạng cư trú tại tiểu bang Victoria

Quý vị sẽ cần có **một** trong những giấy tờ sau đây nếu trong những giấy tờ chứng minh lý lịch loại A hay loại B **không** có ghi địa chỉ cư trú tại tiểu bang Victoria của quý vị hoặc ghi địa chỉ **khác**:

- Hợp đồng bán, giao kèo hoặc giấy tờ thuê có ghi địa chỉ hiện nay của quý vị.
- Giấy báo gia hạn bằng lái xe hoặc đăng bạ xe còn hiệu lực.
- Giấy Báo thuế của Sở Thuế Úc (năm tài chính vừa qua hoặc năm tài chính hiện nay).

Nếu vẫn không thể xác minh tình trạng cư trú tại tiểu bang Victoria của mình, quý vị phải cung cấp lời khai người giới thiệu mà phải có những điểm dưới đây:

- Chữ ký của người có bằng lái xe Tiểu bang Victoria đã quen biết quý vị từ 12 tháng trở lên, và
- Ghi tên họ và địa chỉ của quý vị, và
- Ghi tên họ, số bằng lái xe và chữ ký của người giới thiệu

Lời khai này viết trong Đơn xin Bằng lái (Licence Application) và cần phải điền theo yêu cầu của thủ tục làm đơn.

Bằng chứng đổi tên

Quý vị sẽ cần **một** trong những giấy tờ dưới đây nếu tên họ của quý vị **khác** với tên họ trong giấy tờ loại A hoặc B:

- Hôn thú do Sở Hộ tịch ở Úc cấp
- Giấy ly dị (ghi họ tên đã đổi lại tên hồi trước)
- Chứng thư đổi tên (deed poll) (cấp trước tháng Mười Một năm 1986 tại Tiểu bang Victoria)
- Giấy Chứng nhận Đổi Tên (cấp sau tháng Mười Một năm 1986 tại Tiểu bang Victoria)

